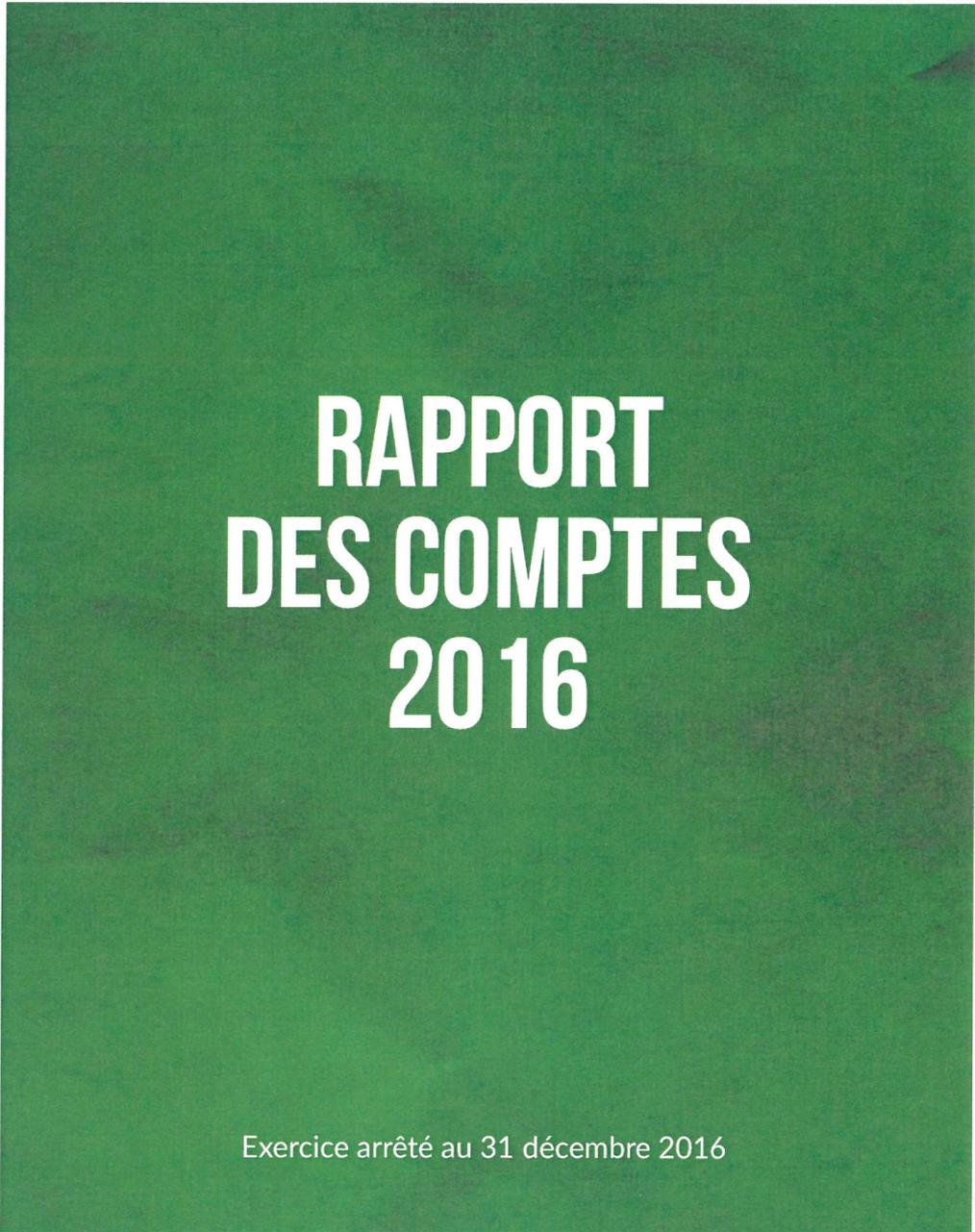


découvrir

POUR L'INTÉGRATION PROFESSIONNELLE  
DES **FEMMES MIGRANTES QUALIFIÉES**  
EN SUISSE ROMANDE

OK  10/8/2017



**RAPPORT  
DES COMPTES  
2016**

Exercice arrêté au 31 décembre 2016



**BILAN AU 31 DECEMBRE 2016**

(exprimés en francs suisses)

	Notes	2016	2015
<b>ACTIF</b>			
Avoir bancaire	A1	50 801,46	88 679,02
<i>Trésorerie</i>		50 801,46	88 679,02
Créances débiteurs	A2	7 600,00	57 200,00
Autres créances		340,05	
Adéquation travaux en cours	A3		36 282,65
		7 940,05	93 482,65
Actifs de régularisation			
<i>Actifs transitoires</i>	A4	10 685,40	8 261,00
Immobilisations financières		3 395,00	
Mobilier et installations	A5	24 817,98	6 808,08
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>		<b>97 639,89</b>	<b>197 230,75</b>
<b>PASSIF</b>			
Créanciers	A6	15 226,25	14 962,55
Subventions reçues à l'avance	A7	2 180,00	109 348,50
Dettes à court terme liées aux salaires	A8	45 695,67	15 227,49
Passifs de régularisation			
<i>Passifs transitoires</i>	A9	16 500,00	3 692,80
Subvention 2015 - Don Loterie Romande	10A	-	36 000,00
Résultat reporté du bilan		17 999,41	17 970,62
Bénéfice résultant du bilan 2016 / 2015		38,56	28,79
<b>TOTAL DU PASSIF</b>		<b>97 639,89</b>	<b>197 230,75</b>

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES PAR NATURE DES PRODUITS ET DES CHARGES**
**POUR LA PERIODE DU 1<sup>ER</sup> JANVIER AU 31 DECEMBRE 2016**

(avec comparatifs 2015)

(exprimés en francs suisses)

	Notes	Budget 2016	01.01.2016 31.12.2016	01.01.2015 31.12.2015
<b>Produits</b>				
SEM - Secrétariat d'Etat aux Migrations		73 670,00	54 386,50	47 483,50
Ville de Genève - Fonds Chômage		270 000,00	270 000,00	296 000,00
BIE - Bureau de l'intégration des étrangers - Employabilité		80 000,00	42 000,00	72 000,00
BIE - Bureau de l'intégration des étrangers - PIC - langue et		70 000,00	43 000,00	43 000,00
Participation cantonale EdS / ARE		26 500,00	32 419,10	53 213,20
FMC Fondation Meyrinoise du Casino		32 880,00	32 880,00	26 880,00
Soroptimist International Union Suisse				3 000,00
Dons Loterie Romande 2015 et 2016	B1		80 000,00	
Fondation Privée Genevoise		80 000,00	20 000,00	
Banque UBS - Fondation		27 000,00	27 000,00	
Banque BCGE			1 000,00	
Fondation Ernst Gönhrt Stiftung		10 000,00	10 000,00	
Fondation OAK		35 000,00	25 000,00	
Fondation IKEA - Donations publique aux magasins			13 172,53	
Diverses fondations et donations privées		10 000,00		
République de Neuchâtel / Serv. de la cohésion multicult.		25 000,00	5 000,00	20 000,00
Bureau Cantonal pour l'intégration des étrangers BCI - VAUD		20 000,00	20 000,00	10 000,00
Subventions communes - Canton de Genève		10 000,00	9 300,00	18 720,00
<b>Total subventions</b>		<b>770 050,00</b>	<b>685 158,13</b>	<b>590 296,70</b>
<b>Autres produits</b>				
Inscriptions cours langues	B2	49 094,00	63 875,00	48 435,00
Dons			450,00	-
OFPC - Service de bourses et prêts d'études - CAF			30 800,00	23 320,00
Inscriptions ProActe		10 000,00	10 100,00	10 350,00
Cotisations membres Association		10 000,00	6 235,25	11 085,00
Autres produits	B3	24 000,00	5 422,73	4 160,60
<b>Total autres produits</b>		<b>93 094,00</b>	<b>116 882,98</b>	<b>97 350,60</b>
Mise à disposition de locaux à titre gracieux par la Ville de Genève ✓				
Service Agenda 21 / Locaux Bd. Carl-Vogt 2ème et 3ème étages		40 800,00	40 800,00	40 800,00
<b>PRODUITS TOTALES</b>		<b>903 944,00</b>	<b>842 841,11</b>	<b>728 447,30</b>
<b>Charges</b>				
Charges de personnel		649 014,00	626 617,65	525 129,74
Autres charges de personnel			336,00	9 862,30
Frais de transport et déplacement		800,00	1 083,90	1 460,90
Loyer reçus en nature Service Agenda 21 / Ville de Genève ✓		40 800,00	40 800,00	40 800,00
Loyer et charges pour locaux 1er étage a GE, NE et VD		1 920,00	14 285,25	4 886,20
Frais d'entretien des locaux		3 600,00	3 467,55	834,40
Honoraires	B4	58 930,00	29 510,79	53 813,10
Honoraires ASUMIR et charges	B5	9 600,00	-	31 348,00
Fonds d'aide - Garde des enfants pour participants		5 500,00	8 747,65	
Frais directs antenne Neuchâtel et Vaud	B6	22 800,00	3 655,00	4 080,40
Prime d'assurances RC		3 100,00	1 106,50	849,30
Charges d'énergie, téléphone, internet		30 600,00	20 459,24	21 403,09
Loyer Imprimantes - matériel bureau - imprimées et flyers		18 000,00	30 397,10	11 029,35
Frais des activités participants-es		3 600,00	1 526,75	5 945,35
Frais de représentation - Cotisation autres associations		6 000,00	2 950,90	5 259,90
Dépréciations et amortissements	B7	9 200,00	12 965,90	11 360,18
Frais de banque et comptes postales		480,00	457,10	356,30
Aménagement locaux - Dons Loterie Romande 2015		40 000,00	44 435,27	-
<b>CHARGES TOTALES</b>		<b>903 944,00</b>	<b>842 802,55</b>	<b>728 418,51</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>			<b>38,56</b>	<b>28,79</b>

*diversif. finants !*

## **ANNEXE A AUX COMPTES ANNUELS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016**

### Notes:

#### **A00 Description des principales méthodes de comptabilisation et d'évaluation utilisées**

La comptabilité est tenue selon les principes comptables généralement applicables en Suisse. Les comptes annuels 2016 ont été établis conformément aux dispositions du nouveau droit comptable suisse, en particulier les articles sur la comptabilité et la présentation de comptes (art 957 à 962 CO), les statuts, la RPC 21 et les directives étatiques suivantes: LGAF, LSGAF, LIAF. Les produits et les charges sont comptabilisés sur la base des prestations et engagements convenus. Elles sont vérifiées pour la Fiduciaire Pesson.

#### **A01 Emplois à plein temps**

L'Association compte moins de 10 employés à plein temps au 31 décembre 2016

**ANNEXE A AUX COMPTES ANNUELS  
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016**

(exprimés en francs suisses)

Notes: 2016

**A1 Comptes bancaires et postaux**

Ce poste comprend les rubriques suivantes:

Fonds de caisse	303,8
CCP 17-598538-4	50 092,40
CCP 14-869136-9	405,26
<i>Total</i>	<u>50 801,46</u>

**A2 Créances débiteurs**

Ce poste comprend les rubriques suivantes:

Canton Vaud - Projet EM16-006	4 000,00
COSM - République de Neuchâtel	1 600,00
Commune de Carouge - Subvention 2016	1 000,00
Commune de Satigny - Subvention 2016	1 000,00
<i>Total</i>	<u>7 600,00</u>

**Autres créances**

EVE Conseil - Formation payée annulée	240,00
SIG - Solde a notre faveur	100,05
	<u>340,05</u>

**A3 Adéquation travaux en cours**

Attribution de la Loterie Romande pour l'adéquation des locaux 2ème et 3ème étages.

Les travaux seront finalisés au début de l'année 2016

Bilan 2015 CHF 36'282.65 0,00

**A4 Actifs de régularisation - Actifs transitoires**

Ce poste comprend les rubriques suivantes:

Vaudoise Assurance LAA 2017	5 808,00
Vaudoise Assurance APGM 2017	3 749,80
Vaudoise Assurance RC 2017	1 115,70
Kreativ Media GmbH / Domaine Association 2017	11,90
<i>Total</i>	<u>10 685,40</u>

Immobilisations financières - Garantie loyer BCGE 3 345,00

Prêts 50,00

3 395,00

**A5 Immobilisations meubles et immeubles**

Ce poste comprend les rubriques suivantes:

Mobilier	57 687,44
Mobilier - Amortissement	-34 869,46
Installations télécommunications et informatiques	9 977,90
Installations télécommunications et informatiques - Amortissement	-7 977,90
	<u>24 817,98</u>

**ANNEXE A AUX COMPTES ANNUELS  
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016**

(exprimés en francs suisses)

Notes: 2016

<b>A6</b>	<b>Ce poste comprend la rubrique suivante:</b>		
	Troselli - Factures 16 10 10 et 16 11 20		1 166,40
	OCE - Stage de formation		1 447,70
	Formatrice ProActe		400,00
	Heures de Coach		260,00
	SIG - 1er et 2ème étages		589,50
	L'Echelle Humaine - Architectes		8 800,00
	Graphax - Factures copies 2016		932,35
	Swisscom - décembre		334,25
	CCP - Frais bancaires 2016		120,00
	Fiduciaire Pesson		2 000,00
	Cours et cotisations 2017 payées à l'avance		2 180,00
	<i>Total</i>		<u>18 230,20</u>
<b>A7</b>	<b>Dettes à court terme liées aux salaires</b>		
	SwissLife - LPP		25 746,47
	AVS - OCAS - Solde final		14 399,25
	LAA		4 357,60
	Décompte IS		368,40
	<i>Total</i>		<u>44 871,72</u>
<b>A8</b>	<b>Passifs de régularisation</b>		
	Ce poste comprend les rubriques suivantes:		
	Divers communes Canton Genève		4 500,00
	Banco Cantonale de Genève BCGe		2 000,00
	Sandoz Fondation de Famille		10 000,00
	<i>Total</i>		<u>16 500,00</u>
<b>A9</b>	<b>Bénéfice résultant du bilan</b>		
	Ce poste comprend les rubriques suivantes:		
	Bénéfice réporté 2015		17 999,41
	Bénéfice 2016		38,56
	<i>Total</i>		<u>18 037,97</u>
			97 639,89

COMPTE DE PERTES ET PROFITS  
ANNEXE A AUX COMPTES ANNUELS  
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

(exprimés en francs suisses)

Notes:

2016

**B1 Dons Loterie Romande**

Pendant l'exercice 2015, nous avons reçu de la Loterie Romande un don de CHF 50'000.- pour l'aménagement du 2e. et 3e. Étages. Donation que a passée en transitoires 2015. A la fin de l'année 2016, nous avons reçu CHF 30'000.- pour l'aménagement du local 1er étage, loué par l'Association découvrir depuis le mois de juillet 2016.

**B2 Inscriptions cours langues**

Notre Budget 2016 ( CHF 49'094.- ) a été fortement dépassé, nous nous avons ouvert des nouveaux cours de français et d'anglais suite a la location de local au 1er étage en juillet 2016. La participation financière du CAF, est de plus en plus importante.

**B3 Autres produits**

Budget 2016	2016	2015
49 094,00	63 875,00	48 435,00
	2 016,00	2 015,00

Ce poste comprend les rubriques suivantes :

AFC - Commission de perception 2%		
Impôts à la source	64,93	55,35
OCAS - Solde a favor 2012		803,50
OCAS - Redistribution taux CO2		235,35
Retrosesion aide financière		3 055,00
CCP - intérêts bancaires		11,40
Retr. LAA Maladie - Accidents et Assurance Maternité	5 357,80	
Total	5 422,73	4 160,60

**B4 Honoraires**

Honoraires payés à des indépendants pour les prestations suivantes :

Honoraires formation équipe Découvrir	3 200,00	5 400,00
Communication et graphisme GE - NE et VD	1 500,00	19 404,00
Honoraires formateurs et formatrices NE et VD	800,00	2 709,00
Coaching Neuchâtel	870,00	3 180,10
Vidéo promotionnelle	5 720,80	15 120,00
Honoraires formations Echange et ProActe	7 150,00	8 000,00
	<b>19 240,80</b>	<b>53 813,10</b>

**Autres honoraires**

Honoraires Coachs	5 919,99	25 408,00
Coach - suivi des anciennes participantes	2 400,00	3 440,00
Suivi des projets anciennes participantes	1 950,00	2 500,00
	<b>29 510,79</b>	<b>31 348,00</b>

**B5 Honoraires ASUMIR et charges divers**

Nous avons passé ces formations comme Salaires Accessoires sans charges sociales pour les formateurs sans status d'indépendant

	Budget 2016	2016	2015
<b>B6 Frais antenne Neuchâtel / Vaud</b>	22 800,00	3 655,00	4 080,40

Les salaires sont compris aux 52XX de l'Association.

**B7 Amortissements Actifs**

Tableaux annexes

**Michèle Pesson**

11 ch. de Riant-Mont  
1228 Plan-les-Ouates  
Tél.: 022/771 20 30  
Fax: 022/771 12 38

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION**  
A L'Association

**DECOUVRIR – Genève**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels comprenant bilan et compte de profits et pertes de l'association « Découvrir » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de profession. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci, en procédant à des analyses et à des examens par sondage. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec la loi (CC et CO), les statuts, la RPC 21 et les directives étatiques suivantes : LGAF, LSGAF, LIAF.

Nous recommandons par conséquent d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Fait à Plan-les-Ouates, le 27 mars 2017

Fiduciaire R & M PESSON  
Michèle PESSON

Fiduciaire R & M PESSON  
Ch. de Riant-Mont 11  
1228 Plan-les-Ouates  
Tél.: 022 771 20 30

TABLEAU DES AMORTISSEMENTS  
ANNEXE A AUX COMPTES ANNUELS  
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

(exprimés en francs suisses)

AMORTISSEMENTS 2016		Sàn	Mvts . 2016	Solde 31.12. 2016
		01.01.2016		Spb
1515	Mobilier	29 831,64		
	Achats janvier 2016		19 855,80	
	Achats mai 2016 - 8 mois de dépréciation		8 000,00	57 687,44
15151	Mobilier - Amortissement (20%)			
	Sàn	24 213,92		
	Correction correspondant 2014	2 682,15		
	Correction correspondant 2015	-3 030,76		
	Sàn corrigé 2016	23 865,31		
	Amortissements Sàn 2016 (20% )		5 966,33	
	Mobilier acquis janvier		3 971,16	
	Mobilier acquis mai		1 066,67	
	Amortissements 2016		11 004,15	
	Sàn 2017 Cumul d'amortissement			34 869,46
1520	Matériel Informatique	9 219,84		9 219,84
15201	Matériel Informatique - Amortissement			
	Sàn	9 004,26		
	Correction correspondant 2014	-182,49		
	Correction correspondant 2015	-1 440,41		
	Sàn corrigé 2016 cumul d'amortissements	7 381,36		
	Amortissement 2016 / Totalment déprécié			1 838,48
1525	Installation Informatique	6 977,90		
	Installation acquise janvier		3 000,00	9 977,90
15251	Installation Informatique - Amortissent			
	Sàn	6 003,12		
	Correction correspondant 2014	828,83		
	Correction correspondant 2015	-20,93		
	Sàn corrigé 2016 Cumul d'ammortissements	6 811,02		
	Ammortisation 2016 matériel anterior		166,88	
	Ammort. 2016 - nouvel matériel		1 000,00	1 166,88
	Total amortissements			14 009,51

**RAPPORT  
DES COMPTES  
2016**

[www.associationdecouvrir.ch](http://www.associationdecouvrir.ch)  
[info@associationdecouvrir.ch](mailto:info@associationdecouvrir.ch)

